

Meeres stille

J.W.Goethe

Franz Schubert
(trascr. e arr. F.L.)

(trascrizione dall'op 3 n. 2)

Tiefe Stille herrscht im Wasser,
Ohne Regung ruht das Meer,
Und bekümmert sieht der Schiffer
Glatte Fläche rings umher.
Keine Luft von keiner Seite!
Todesstille fürchterlich!
In der ungeheuern Weite
Reget keine Welle sich.

*Sopra le acque regna una calma profonda,
il mare riposa senza un moto,
e il marinaio scruta inquieto
la liscia superficie che lo circonda.
Da nessuna parte arriva vento!
Una quiete mortale che fa spavento!
Nel vasto spazio tutto intorno
Neppure un'onda si muove un poco.*
(trad. Ferdinando Albeggiani)

Sehr langsam, ängstlich
(molto lento, angoscioso)

Soprano 1

pp Tie - fe Stil - le **herrscht** im Was - ser, Oh - - ne

Soprano 2

pp Tie - fe Stil - le **herrscht** im Was - ser, Oh - - ne

Alto

pp Tie - fe Stil - le **herrscht** im Was - ser, Oh - - ne

Tenor

pp Tie - fe Stil - le **herrscht** im Was - ser, Oh - - ne

Bass

pp Tie - fe Stil - le **herrscht** im Was - ser, Oh - - ne

Piano

pp

7

S 1

Re - gung ruht das Meer, Und be - küm - mert

S 2

Re - gung ruht das Meer, Und be - küm - mert

A

Re - gung ruht das Meer, Und be - küm - mert

T

Re - gung ruht das Meer, Und be - küm - mert

B

Re - gung ruht das Meer, Und be - küm - mert

Pno.

13

S 1 *sieht* der Schif - fer Glat - te Flä - che *rings* um - her.

S 2 *sieht* der Schif - fer Glat - te Flä - che *rings* um - her.

A *sieht* der Schif - fer Glat - te Flä - che *rings* um - her.

T *sieht* der Schif - fer Glat - te Flä - che *rings* um - her.

B *sieht* der Schif - fer Glat - te Flä - che *rings* um - her.

Pno. *ppp*

21

S 1 *Kei* - ne Luft von kei - ner Sei - te! *To* - des - stil - le

S 2 *Kei* - ne Luft von kei - ner Sei - te! *To* - des - stil - le

A *Kei* - ne Luft von kei - ner Sei - te! *To* - des - stil - le

T *Kei* - ne Luft von kei - ner Sei - te! *To* - des - stil - le

B *Kei* - ne Luft von kei - ner Sei - te! *To* - des - stil - le

Pno.

28

S 1
fürch - ter - lich! In der **un** - ge - heu - ern Wei - te

S 2
fürch - ter - lich! In der **un** - ge - heu - ern Wei - te

A
fürch - ter - lich! In der **un** - ge - heu - ern Wei - te

T
fürch - ter - lich! In der **un** - ge - heu - ern Wei - te

B
fürch - ter - lich! In der **un** - ge - heu - ern Wei - te

Pno.
28 3 3 3 3 3 3

35

S 1
Re - - - get kei - ne Wel - - - le sich.

S 2
Re - - - get kei - ne Wel - le sich.

A
Re - - - get kei - ne Wel - le sich.

T
Re - - - get kei - ne Wel - le sich.

B
Re - - - get kei - ne Wel - le sich.

Pno.
35 3 3 3 3